



DE Gebrauchsanweisung

Wichtig, für spätere Bezugnahme aufbewahren: Sorgfältig lesen

Zu Ihrer Sicherheit

ACHTUNG! **Sorgfältig lesen!** Lesen Sie vor Gebrauch und Montage des Produktes diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Anleitung für spätere Zwecke auf. Dieses Produkt ist ausschließlich für die Verwendung in Innenräumen geeignet und kann von Laien montiert werden.

- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.
- Wenn Sie das Produkt verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.
- Sämtliche Teile des Produktes müssen richtig montiert sein.
- Produkt nicht verändern.

ACHTUNG! **Strangulierungsgefahr**

Kleine Kinder können durch Schlingen in Zugschnüren, Ketten, Gurten und innen befindliche Schnüre zum Betätigen des Produktes stranguliert werden. Schnüre sind aus der Reichweite von Kindern zu halten, um Strangulierung und Verwicklung zu vermeiden. Der Hals eines Kindes kann in Schnüre verwickelt werden.

Betten, Kinderbetten und Möbel sind entfernt von Schnüren für Fensterabdeckungen aufzustellen.

Schnüre dürfen nicht miteinander verknüpft werden. Es ist sicherzustellen, dass sich Schnüre nicht verwickeln und eine Schlinge bilden.

Erstickengefahr durch verschluckbare Kleinteile.

Für Kinder besteht Strangulierungsgefahr, wenn die Sicherheitseinrichtung (Schnurhaspel, Kettenspanner) nicht eingebaut wird. Diese Sicherheitseinrichtung ist stets zu verwenden, damit Schnüre und Ketten für Kinder unzugänglich sind.

Schnurhaspel montieren

Abbildung 2

Die Schnurhaspel ist entwickelt und getestet für die mitgelieferten Schnüre! Sie dient als Sicherungseinrichtung gegen Strangulationgefahr.

Die beiliegende Schnurhaspel an geeigneter Stelle montieren. Dabei müssen die Schnüre einen Abstand von mindestens 150 cm vom Fußboden haben. Bei Montage auf dem Fensterrahmen muß die Klemme auch dort befestigt werden. Bei Wand oder Deckenmontage bitte an der Wand montieren.

Jeweils auf ausreichende Spannung der Schnüre achten! Entsprechend des Untergrundes geeignete Schraube bzw. Dübel verwenden.

Sollte aus bautechnischen Gründen keine Schnurhaspel montiert werden können, die Kordeln immer so zusammenbinden, dass ein Abstand vom Boden von 150 cm jederzeit gewährleistet ist.

IT Manuale di istruzioni

Importante, conservare per eventuali consultazioni future: Leggere attentamente

Per la vostra sicurezza

AVVISO! **Leggere attentamente!** Prima dell'uso e del montaggio del prodotto, leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso. Conservare questo manuale per consultarlo in futuro. Il prodotto è adatto solo per l'impiego in locali interni e può essere montato anche da profani.

- Osservare tutte le avvertenze sulla sicurezza! Se tali avvertenze non vengono osservate si mette a rischio l'incolumità propria e quella degli altri.
- Nel caso si intenda vendere o cedere a terzi il prodotto, esso dovrà essere sempre assolutamente accompagnato dalle rispettive istruzioni per l'uso.
- Tutti i componenti del prodotto devono essere montati correttamente.
- Non modificare il prodotto.

AVVISO! **Pericolo di strangolamento**

I bambini piccoli potrebbero strangolarsi con cappi formati nei cordoncini, nelle catene, nelle cinghie e i cordoncini interni per il comando del prodotto.

Tenere i cordoncini fuori della portata dei bambini per evitare strangolamenti e impigliamenti. Il collo del bambino si può impigliare nel cordoncino.

Piazzare i letti, lettini e mobili in un punto distante dai cordoncini delle coperture delle finestre.

Non legare i cordoncini tra di loro. Accertarsi di non far avvolgere i cordoncini con conseguente formazione di nodi.

Pericolo di soffocamento per ingerimento di piccoli componenti.

Pericolo di strangolamento per i bambini se non si monta il dispositivo di sicurezza (avvolgicorda, tendicatena). Questo dispositivo di sicurezza si deve utilizzare sempre affinché i bambini non possano accedere alle corde o alle catene.

Montaggio dell'avvolgicorda

Figura 2

L'avvolgicorda è sviluppato e testato per le corde in dotazione! Esso funge da dispositivo di sicurezza contro il rischio di strangolamento.

Montare l'avvolgicorda in dotazione in un punto adeguato. Le corde devono avere una distanza minima di 150 cm dal pavimento. In caso di montaggio sul telaio della finestra, anche il morsetto deve essere fissato qui. In caso di montaggio alla parete o al soffitto, lo si deve montare alla parete. Accertarsi che la corda abbia una tensione sufficiente! Usare una vite e un tassello adeguato a seconda del tipo di sottofondo.

Se, per motivi costruttivi, non si può montare l'avvolgicorda, legare insieme le corde in modo da garantire la distanza minima di 150 cm dal pavimento.

FR Manuel d'utilisation

Important ! À conserver pour consultation ultérieure : à lire minutieusement

Pour votre sécurité

AVIS ! A lire minutieusement !

Avant l'utilisation et le montage du produit, lisez minutieusement ces instructions d'utilisation. Conservez ces instructions de service pour une consultation ultérieure. Ce produit est exclusivement conçu pour une utilisation à l'intérieur et peut être monté par des amateurs.

- Veuillez respecter l'ensemble des consignes de sécurité ! Sinon, vous risquez de vous mettre en danger vous-même et les personnes à proximité.
- Si vous vendez ou donnez ce produit, joignez-y toujours les présentes instructions d'utilisation.
- Il est indispensable que tous les composants du produit soient correctement assemblés.
- Ne pas modifier le produit.

AVIS ! **Risque d'étranglement.**
En formant un nœud, les cordons, chaînes, sangles et autres fils se trouvant à l'intérieur pour l'actionnement du produit peuvent étrangler les enfants en bas âge. Pour éviter tout risque d'étranglement et d'enchevêtrement, les cordons doivent être tenus hors de la portée des enfants. Le cou d'un enfant peut s'enchevêtrer dans le cordon. Placez les lits, lits d'enfants et meubles à l'écart des cordons de recouvrement de fenêtres.
Les cordons ne doivent pas être reliés ensemble. Veillez à ce que les cordons ne s'enchevêtrent pas et à ce qu'ils ne forment pas de boucle.
Risque d'asphyxie du fait des petites pièces pouvant être avalées.
Il existe un risque d'étranglement pour les enfants si le dispositif de sécurité (dévidoir, tendeur à chaîne) n'est pas installé. Ce dispositif de sécurité doit toujours être utilisé afin que les enfants n'aient pas accès au cordon ou à la chaîne.

Monter le dévidoir à cordon

Illustration 2

Le dévidoir à cordon est développé et testé pour les cordons fournis ! Il sert de dispositif de sécurité contre le risque d'étranglement.

Monter le dévidoir fourni à un emplacement approprié. Les cordons doivent avoir une distance d'au moins 150 cm avec le sol. En cas de montage sur un cadre de fenêtre, la pince doit également y être fixée. Pour un montage au mur ou au plafond, veuillez effectuer un montage mural. Veiller à chaque fois à une tension suffisante des cordons ! Utiliser des vis ou chevilles appropriées au support correspondant. Si vous ne pouvez pas monter de dévidoir pour des raisons techniques de construction, attachez toujours les cordons de manière à garantir à tout moment une distance de 150 cm avec le sol.

GB Operating instructions

Important, keep for later reference: Read carefully

For your safety

NOTICE! **Read carefully!**
Before using and installing the product, read these operating instructions through carefully. Store the instructions for later use. This product is designed only for use indoors and may be installed by a layperson.

- Please comply with all safety instructions! If you disregard any of the safety instructions you may place yourself and others at risk.
- If you sell or pass on the product, you must also pass on these operating instructions.

- All parts of the products must be assembled correctly.
- Do not modify the product.

NOTICE! **Risk of strangulation!**
Small children may be strangled by the loops in pull cords, chains, straps and internal cords used to operate the product.

Cords are to be kept out of the reach of children to prevent strangulation and entanglement. The neck of a child may become entangled in the cord.

Beds, cots and furniture should be set up away from the cords of window coverings.

Cords may not be tied together. Attention should be paid to ensure that cords are not tangled and do not form a loop.

Risk of suffocation caused by small parts that may be swallowed.

For children, there is a risk of strangulation, if the safety mechanisms (cord winder, chain tensioner) are not installed. The safety mechanism should always be used to ensure that cords and chains cannot be accessed by children.

Mounting the cord winder

Figure 2

The cord winder was developed and tested for the supplied cord! It acts as a safety mechanism to reduce the risk of strangulation.

Mount the included cord winder at a suitable location. Attention should be paid to ensure that the cords are at least 150 cm from the floor. When mounting to a window frame, the clamp should also be mounted there. When mounting to a wall or ceiling, mount on the wall. Pay attention to ensure sufficient tension in the cords! Use screws and dowels suitable for the mounting base.

If construction reasons mean that the cord winder cannot be installed, the cords must always be tied so that there is a gap of 150 cm to the floor at all times.

CZ Návod k použití

Důležité, uschovat pro pozdější použití:
Důkladně přečíst

Pro vaši bezpečnost

OZNÁMENÍ! **Pečlivě si přečtěte!** Před použitím a montáží výrobku si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze. Tento návod uschovejte pro pozdější použití. Tento výrobek je vhodný výlučně pro použití v interiéru a může být montován i laicky.

- Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny! Nerespektováním bezpečnostních pokynů ohrožujete sebe i ostatní.

- Pokud výrobek prodáte nebo odevzdáte další osobě, bezpodmínečně přiložte i tento návod na použití.
- Všechny části výrobku musejí být správně namontovány.
- Na výrobku neprovádějte žádné úpravy.

OZNÁMENÍ!

Nebezpečí uškrcení

Hrozí nebezpečí uškrcení malých dětí následkem zamotání do ovládacích šňůr, řetízků, popruhů a ostatních šňůr nacházejících se uvnitř, které slouží k manipulaci s výrobkem.

Šňůry uložte mimo dosah dětí, abyste zabránili uškrcení a zamotání. Hrozí nebezpečí zamotání krku dítěte do šňůry.

Postele, dětské postýlky a nábytek postavte v bezpečné vzdálenosti od šňůr na ovládání okenních clon.

Jednotlivé šňůry navzájem nesvazujte. Zajistěte, aby se šňůry nemohly zamotat a vytvořit smyčku.

Nebezpečí udušení následkem možného spolknutí drobných dílů.

Pokud není namontováno bezpečnostní zařízení (naviják šňůry, napínač řetízku), hrozí dětem nebezpečí uškrcení. Toto bezpečnostní zařízení se musí vždy použít, aby byly šňůry a řetízky nepřístupné dětem.

Montáž navijáku šňůry

Vyobrazení 2

Naviják šňůry je vyvinut a testován pro dodané šňůry! Slouží jako bezpečnostní zařízení proti nebezpečí uškrcení.

Příložené navijáky šňůry namontujte na vhodném místě. Přitom musí mít šňůry vzdálenost minimálně 150 cm od podlahy. Při montáži na rámu okna musí být svorka umístěna i zde. Při nástěnné a stropní montáži proveďte prosím montáž na stěnu. Dejte vždy pozor na dostatečné napnutí šňůry! V souladu s podkladem použijte vhodné šrouby popř. hmoždinky.

Pokud by navijáky šňůr nemohly být ze stavebně technických důvodů namontovány, spojte šňůry vždy dohromady, aby byla kdykoliv zaručena vzdálenost od podlahy 150 cm.

SK Návod na použitie

Dôležité, uschovajte pre neskoršie nazretie:
Starostlivo si prečítajte

Pre Vašu bezpečnosť

POZOR! **Starostlivo si prečítajte!** Pred používaním a montážou zariadenia si starostlivo prečítajte tento návod na použitie. Uschovajte si tento návod na neskoršie účely. Tento výrobok je určený výhradne na používanie vo vnútorných priestoroch a môžu ho namontovať aj laici.

- Dodržiavajte všetky bezpečnostné upozornenia! Ak nebudete rešpektovať bezpečnostné upozornenia, ohrozíte seba a iných.
- Ak výrobok predáte alebo postúpíte ďalej, odovzdajte bezpodmienečne aj tento návod na použitie.
- Všetky diely výrobku musia byť správne namontované.
- Výrobok nemeňte.

POZOR! Nebezpečenstvo uškrcenia

Malé deti sa môžu uškrtiť slučkami v sťahovacích šnúrach, reťaziach, popruhoch a šnúrach nachádzajúcich sa vnútri výrobku.

Musíte zamedziť prístupu detí k šnúram, aby ste predišli uškrceniu a zamotaniu. Krk malého dieťaťa sa môže zamotať do šňůr.

Postele, detské postieľky a nábytok musíte umiestniť v dostatočnej vzdialenosti od šňůr na okenné kryty.

Šňůry sa nesmú navzájom spájať. Treba zabezpečiť, aby sa šňůry nezamotali a nevytvorili slučku.

Nebezpečenstvo udusenía prehltnuteľnými malými dielmi.

Keď nie je namontované bezpečnostné zariadenie, hrozí pre deti nebezpečenstvo uškrcenia (šnúrový naviják, napínač reťaze). Toto bezpečnostné zariadenie treba používať nepretržite, aby deti nemali prístup k šnúram a reťaziam.

Montáž šnúrového navijaka

Obrázok 2

Naviják šnúru bol vyvinutý a testovaný pre dodanú šnúru! Slúži ako bezpečnostné zariadenie proti nebezpečenstvu uškrcenia.

Příložený naviják šnúru primontujte na vhodné miesto. Šnúru pritom musia byť vzdialené minimálne 150 cm od podlahy. Pri montáži na okenný rám treba naň tiež upevniť svorku. Pri montáži na stenu alebo strop ju primontujte na stenu. Vždy dodržiavajte dostatočné napätie šnúru! V závislosti od podkladu používajte vhodné skrutky, resp. rozperky.

Ak nebude zo stavebno-technických dôvodov možné namontovať šnúrový navijak, kordely vždy spojte tak, aby bol vždy zaručený 150 cm odstup od podlahy.

PL Instrukcje obsługi

Ważne. Zachować do użytku w przyszłości: Uważnie przeczytać

Dla Państwa bezpieczeństwa

UWAGA! Uważnie przeczytać! Przed użytkowaniem i montażem należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Instrukcje starannie przechowywać. Produkt ten jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w pomieszczeniach i może być instalowany przez osoby nie posiadające specjalnego przygotowania.

- Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa! Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa naraża użytkownika i osoby trzecie.
- W przypadku sprzedaży urządzenia lub przekazania go innym osobom, należy koniecznie dołączyć do niego także niniejszą instrukcję obsługi.
- Wszystkie części produktu muszą być prawidłowo zmontowane.
- Produktu nie zmieniać.

UWAGA! Niebezpieczeństwo uduszenia

Małe dzieci mogą się powiesić na pętlach zaplecionych na sznurach do pociągania, łańcuszkach, pasach i innych umieszczonych wewnątrz sznurkach, które służą do uruchamiania produktu.

Sznury należy umieszczać tak, aby znajdowały się poza zasięgiem dzieci, aby uniemożliwić zaplątanie i powieszenie się. Szyja małych dzieci może zaplątać się w sznurach. Łóżka, dziecięce łóżeczka i meble należy ustawiać w odpowiedniej odległości od sznurów, które służą do uruchamiania okiennych zasłon.

Sznurów nie należy ze sobą wiązać. Upewnij się, że sznury nie są ze sobą poplątane i nie tworzą pętli.

Niebezpieczeństwo uduszenia przez małe części, które można połknąć.

Jeżeli to zabezpieczenie nie zostanie zamontowane nie zostanie zamontowane (navijak sznurka, napinacz łańcucha), to dla dzieci istnieje niebezpieczeństwo uduszenia. Zabezpieczenie to należy zawsze stosować, aby sznury i łańcuchy były niedostępne dla dzieci.

Montaż nawijaka sznurka

Ilustracja 2

Nawijak sznurka opracowano i przetestowano dla załączonych do dostawy sznurków! Jest on zabezpieczeniem chroniącym przed uduszeniem.

Dołączony do dostawy nawijak sznurka zamontować w odpowiednim miejscu. Sznurek musi znajdować się co najmniej 150 cm od podłogi. Przy montażu na ramie okna także zacisk należy tam zamontować. Przy montażu na ścianie lub suficie zacisk należy zamontować na ścianie. Zawsze zwracać uwagę na dostateczne napięcie pasów! Odpowiednio do materiału podkładu należy użyć odpowiedniego wkręta lub kołka rozporowego.

Jeżeli ze względów technicznych nie można zamontować nawijaka sznurka, to zawsze należy go tak podwiązać, żeby jego odległość od podłogi wynosiła co najmniej 150 cm.

SI Priročnik za uporabo

Pomembno, shranite za poznejši vpogled: Preberite pozorno

Za vašo varnost

OBVESTILO! Preberite pozorno! Pred uporabo in montažo izdelka pazljivo preberite navodila za uporabo. Hranite ta navodila za uporabo za prihodnjo uporabo. Izdelek je namenjen izključno za uporabo v notranjih prostorih, namestijo pa ga lahko tudi laiki.

- Upoštevajte vsa varnostna opozorila! Če teh varnostnih napotkov ne upoštevate, ogrožate sebe in druge.
- Če izdelek prodate ali posredujete drugi osebi, ji morate obvezno izročiti tudi ta navodila za uporabo.
- Vsi deli izdelka morajo biti pravilno nameščeni.
- Izdelek ne spreminjajte.

OBVESTILO!

Nevarnost zadušitve

Majhni otroci se lahko zadušijo zaradi zank v vrvicah, verigah, pasovih in vrvicah v notranjosti za aktivacijo izdelka.

Vrvi je treba hraniti izven dosega otrok, da preprečite obešenje in zavitje. Vrat otroka se lahko zaplete v vrvi.

Postelje, otroške postelje in pohištvo je treba postaviti proč od vrvi za okenska pokrivala.

Vrvi med seboj ni dovoljeno povezati. Zagotovite, da se vrvi ne zapletejo in ne nastane zanka

Nevarnost zadušitve zaradi majhnih delcev, ki jih je mogoče pogoltniti.

Obstaja nevarnost zadušitve otrok, če varnostna naprava (navijalnik vrvic, napenjalec verige) ni vgrajena. Varnostno napravo je treba stalno uporabljati, da so vrvic in verige otrokom nedostopne.

Montaža navijalnika vrvic

Slika 2

Navijalnik vrvic je bil razvit in testiran za priložene vrvic! Služi kot varnostna naprava proti nevarnosti zadušitve.

Priložen navijalnik vrvic namestite na primerno mesto. Pri tem morajo biti vrvic od tal oddaljene najmanj 150 cm. Pri namestitvi na okenski okvir mora biti na njem pritrjena tudi sponka. Pri stenski in strojni montaži ga namestite na steno. Vsakič bodite pozorni na zadostno napetost vrvic! Uporabite za podlago ustrezni vijak oz. zatič.

Če iz gradbeno-tehničnih razlogov ne bi bilo mogoče namestiti navijalnika vrvic, vrvico vedno zvežite tako, da je vedno zagotovljena razdalja od tal v dolžini 150 cm.

HU Használati utasítás

Fontos, későbbi hivatkozásul meg kell őrizni: Alaposan olvassa el

Biztonsági előírások

FIGYELEM! Körültekintően olvassa el! A termék felszerelése és használata előtt körültekintően olvassa ezt a kezelési útmutatót. Őrizze meg az útmutatót, hogy későbbi is hasznát tudja venni. Ez a termék kizárólag beltérben való használatra alkalmas, és laikusok is könnyen felszerelhetik.

- Tartson be minden biztonsági utasítást! Ha ezeket nem veszi figyelembe, azzal veszélyezteti önmagát és másokat is.
- A termék értékesítése vagy átadása esetén feltétlenül adja át ezen használati utasítást is.
- A termék minden elemét megfelelően kell összeszerelni.
- Ne végezzen módosításokat a terméken.

FIGYELEM! Fojtásveszély

A termék működtetésére szolgáló húzó-zsinór hurkai, hevederjei és belül található zsinórajai miatt a kisgyermek megfulladhatnak.

A fojtás és a feltekeredés megelőzése érdekében a zsinórokat úgy kell elhelyezni, hogy gyerekek ne férjenek hozzá. A zsinórok a gyermek nyakára tekeredhetnek.

Az ágyakat, kiságyakat és bútorokat az ablakokon lévő rolók zsinóraitól távol kell felállítani.

A zsinórokat nem szabad egymással összekötni. Gondoskodni kell róla, hogy a zsinórok ne gubancolódjának össze és ne keletkezzen hurok.

Fulladásveszély a lenyelhető kis alkatrészek miatt.

A gyermekeknél megfojtási veszély áll fenn, ha a biztonsági szerkezetet (zsinórrögztítő, láncfeszítő) nem szereli fel. Ezt a biztonsági szerkezetet mindig használni kell annak érdekében, hogy a zsinórhoz és lánchoz a gyerekek ne tudjanak hozzáférni.

Zsinórrögztítő felszerelése

2. ábra

A zsinórrögztítőt a mellékelt zsinórokhoz tervezték és tesztelték! Biztonsági szerkezetként szolgál a megfojtási veszély elkerülésére.

A mellékelt zsinórrögztítőt megfelelő helyre szerelje fel. A zsinórnak legalább 150 cm távolságra kell lennie a padlótól. Az ablakkeretre történő felszereléskor a kapcsot is ott kell rögzíteni. Fali vagy mennyezeti szerelés esetén a falra szerelje. Mindig figyeljen a zsinór megfelelő feszességére! A felszerelési felülethez alkalmas csavarokat ill. tipliket használjon.

Amennyiben építéstechnikai okok miatt nem lehetne felszerelni a zsinórrögztítőt, a zsinórt mindig úgy kösse össze, hogy a padlótól való 150 cm-es távolság garantált legyen.

BA/HR Priručnik za upotrebu

Važno, spremite za kasniji uvid: Pažljivo pročitajte

Za Vašu sigurnost

PAŽNJA! Pažljivo pročitajte prije upotrebe i montaže proizvoda ovo uputstvo za upotrebu. Čuvajte ovo uputstvo za buduće potrebe. Ovaj proizvod je pogodan samo za unutrašnju upotrebu i mogu ga instalirati nestručnjaci.

- Uvijek poštujujte sve sigurnosne upute! Ako ne poštujujte sigurnosne upute ugrožavate sebe i ostale.
- Ako proizvod prodajete ili posuđujete obavezno predajte i ovu uputu za upotrebu.

- Svi dijelovi proizvoda trebaju biti ispravno montirani.
- Ne mijenjajte proizvod.

PAŽNJA! Opasnost od davljenja
Mala djeca se mogu zadaviti kroz petlje u poteznim trakama, lancima, kaiševima i unutra nalazećim trakama za rukovanje proizvodom.



Trake držati van dohvata djece, kako bi izbjegli davljenje i uplitanje. Vrat djeteta može se upetljati u trake.

Krevete, dječje krevete i namještaj postavite udaljeno od traka za zastor za prozor.

Trake ne smiju biti međusobno povezane. Uvjerite se, da se trake ne mogu zaplesti i napraviti petlju.

Opasnost od gušenja kroz male dijelove koji se mogu progutati.

Za djecu postoji opasnost od davljenja ako sigurnosni uređaj (kalem za namatanje špage, stezač lanca) nije ugrađen. Ovaj sigurnosni uređaj mora se uvijek koristiti, da bi špage i lanci bili nedostupni djeci.

Montirati kalem za namatanje špage

Slika 2

Kalem za namatanje špage je razvijen i testiran za isporučene špage! On služi kao sigurnosni uređaj za sprječavanje opasnosti od davljenja.

Priloženi kalem za namatanje špage montirati na odgovarajuće mjesto. Pri tome moraju špage imati razmak od poda najmanje 150 cm. Kod montaže na okvir prozora, tamo se mora također i stezaljka pričvrstiti. Kod zidne ili stropne montaže, montirajte na zid. U svakom slučaju, održavati odgovarajuću napetost špage! U skladu sa podlogom, koristiti odgovarajuće vijke odnosno tiple.

Ako se zbog strukturno tehničkih razloga ne može montirati kalem za namatanje špage, konopce uvijek vežite zajedno, tako da je razmak od poda 150 cm, zagarantovan u svakom trenutku.

GR Oδηγίες λειτουργίας

Σημαντικό, φυλάσσετε για μελλοντική αναφορά: Διαβάστε προσεκτικά

Για την ασφάλειά σας

ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε προσεκτικά! Πριν τη χρήση και τη συναρμολόγηση του προϊόντος διαβάστε πολύ προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες χρήσης για μελλοντικούς σκοπούς. Το προϊόν αυτό ενδείκνυται αποκλειστικά για τη χρήση σε εσωτερικούς χώρους και μπορεί να τοποθετηθεί από ερασιτέχνες.

- Λάβετε υπόψη όλες τις υποδείξεις ασφαλείας! Αν παραβλέψετε τις υποδείξεις ασφαλείας, θέτετε σε κίνδυνο τόσο τον εαυτό σας όσο και άλλους.
- Αν πουλήσετε ή παραδώσετε σε τρίτους το προϊόν, παραδώστε οπωσδήποτε μαζί και τις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Όλα τα εξαρτήματα του προϊόντος πρέπει να είναι σωστά συναρμολογημένα.
- Μη διεξάγετε μετατροπές στο προϊόν.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος στραγγαλισμού
Τα μικρά παιδιά κινδυνεύουν να υποστούν στραγγαλισμό από θηλιές σε κορδόνια, αλυσίδες, ζώνες και εσωτερικά κορδόνια που χρησιμεύουν στην ενεργοποίηση του προϊόντος.



Κρατάτε τα κορδόνια μακριά από τα παιδιά, ώστε να μην εμπλακούν σε αυτά και υποστούν στραγγαλισμό. Ο λαιμός των παιδιών μπορεί να εμπλακεί στα κορδόνια.

Τοποθετείτε τα κρεβάτια, τα παιδικά κρεβάτια και τα έπιπλα μακριά από κορδόνια καλυμμάτων παραθύρων.

Τα κορδόνια δεν επιτρέπεται να δένονται μεταξύ τους. Να βεβαιώνετε πως τα κορδόνια δεν μπερδεύονται και δε σχηματίζουν θηλιές.

Κίνδυνος πνιγμού από μικρά τεμάχια που μπορούν να καταποθούν.

Για τα παιδιά υπάρχει κίνδυνος στραγγαλισμού, αν δεν τοποθετηθεί η διάταξη ασφαλείας (μηχανισμός περιτύλιξης κορδονιών, τανυστής αλυσίδας). Αυτή η διάταξη ασφαλείας πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα με τρόπο ώστε τα παιδιά να μην έχουν πρόσβαση στα κορδόνια και τις αλυσίδες.

Συναρμολόγηση μηχανισμού περιτύλιξης κορδονιών

Εικόνα 2

Ο μηχανισμός περιτύλιξης κορδονιών έχει σχεδιαστεί και δοκιμαστεί για τα συνοδευτικά κορδόνια! Χρησιμεύει ως διάταξη ασφαλείας από κίνδυνο στραγγαλισμού.

Συναρμολογήστε το συνοδευτικό μηχανισμό περιτύλιξης κορδονιών στην κατάλληλη θέση. Τα κορδόνια πρέπει να έχουν απόσταση τουλάχιστον 150 cm από το έδαφος. Κατά τη συναρμολόγηση στο πλαίσιο παραθύρου πρέπει να στερεωθεί εκεί και η κλέμα. Κατά τη συναρμολόγηση σε τοίχο ή ταβάνι, συναρμολογήστε πάνω στον τοίχο. Προσέχετε κάθε φορά για την επαρκή τάνυση των κορδονιών! Ανάλογα με το υπόστρωμα, χρησιμοποιήστε κατάλληλη βίδα ή ούπα.

Εάν για τεχνικούς λόγους δεν μπορεί να συναρμολογηθεί μηχανισμός περιτύλιξης κορδονιών, δένετε πάντα τα κορδόνια μεταξύ τους έτσι ώστε να διασφαλίζεται ανά πάσα στιγμή απόσταση 150 cm από το δάπεδο.

NL Gebruiksaanwijzing

Belangrijk, voor latere verwijzing opslaan: Zorgvuldig lezen

Voor uw veiligheid

LET OP! Zorgvuldig lezen!
Lees vóór gebruik en montage van het product deze bedieningshandleiding zorgvuldig door. Sla deze handleiding op voor latere doeleinden. Dit product is uitsluitend geschikt voor gebruik binnen en kan door leken worden gemonteerd.

- Neem altijd alle veiligheidsinstructies in acht! Wanneer u de veiligheidsinstructies niet in acht neemt, brengt u uzelf en anderen in gevaar.
- Als u het product verkoopt of doorgeeft, overhandig dan ook in ieder geval deze gebruiksaanwijzing.
- Alle delen van het product moeten juist gemonteerd zijn.
- Product niet veranderen.

LET OP! Gevaar voor verwurging
Kleine kinderen kunnen gewurgd worden door lussen in treksnoeren, kettingen, gordels en touwen die zich in het product bevinden om het product te gebruiken.



Touwen dienen buiten het bereik van kinderen te worden gehouden om te voorkomen dat ze erdoor gewurgd of verstrikt worden. De hals van een kind kan in touwen verstrikt raken. Bedden, kinderbedjes en meubelen op een veilige afstand van de touwen voor vensterafdekkingen opstellen.

Touwen mogen niet aan elkaar vastgeknoopt worden. Er moet voor gezorgd worden ervoor dat de touwen niet verstrikt raken en een lus vormen.

Gevaar voor verstikking door en inslikbare kleine voorwerpen.

Voor kinderen bestaat gevaar voor verwurging, als de veiligheidsvoorziening (snoerhaspel, kettingspanner) niet gemonteerd wordt. Deze veiligheidsvoorziening moet altijd worden gebruikt opdat snoeren en kettingen ontoegankelijk zijn voor kinderen.

Snoerhaspel monteren

Afbeelding 2

De snoerhaspel is ontwikkeld en getest voor de meegeleverde snoeren! Hij dient als beveiligingsvoorziening tegen het gevaar voor verwurging.

Dij bijgevoegde snoerhaspel op een geschikte plaats monteren. Hierbij moeten de snoeren een afstand van minimaal 150 cm tot de vloer hebben. Bij montage op het raamkozijn moet de klem daar ook worden bevestigd. Bij wand- of plafondmontage a.u.b.

aan de wand monteren. Telkens op voldoende spanning van de snoeren letten! Voor de ondergrond geschikte schroef c.q. plug gebruiken.

Mocht om bouwtechnische redenen geen snoerhaspel kunnen worden gemonteerd, dan de koordjes zo vastbinden dat vanaf de grond een afstand van 150 cm altijd gewaarborgd is.

SE Bruksanvisning

Viktigt, sparas för senare bruk: Läs noggrant

För din säkerhet

OBS! Läsas noggrant! För användning och montering av denna produkt skall bruksanvisningen läsas igenom noggrant. Spara denna anvisning för senare bruk. Produkten är avsedd endast för användning inomhus och kan monteras av lekman.

- Beakta alla säkerhetsanvisningar! Om säkerhetsanvisningarna inte beaktas utsätter du dig själv och andra personer för fara.
- Om du säljer eller lämnar produkten vidare skall denna bruksanvisningen ovillkorligen följa med.
- Kontrollera att alla produkt delar är korrekt monterade.
- Förändra inte produkten.

OBS! Risk för strypning
Små barn kan strypas av slingor i dragband, kedjor, remmar och invändiga snören för manövrering av produkten.



För undvikande av strypning och intrassling skall man hålla snörena utom räckhåll för små barn. Snörena kan lindas runt barnets hals. Flytta sängar, spjålsängar och möbler bort från snören till insynsskydd.

Knyt inte ihop snörena med varandra. Se till att inte snörena vrids och bildar slingor. Risk för kvävning p.g.a. smådelar som kan sväljas.

Kvävningsrisk för småbarn om inte säkerhetsanordningen (snörhaspel, kedjesträckare) inte monteras. Denna säkerhetsanordning måste alltid användas så att snören och kedjor inte kan komma åt av barn.

Montera snörhaspel

Bild 2

Snörhaspeln har utvecklats och testats för de medföljande snörena. Den används som säkerhetsanordning mot strypfara.

Montera medföljande snörhaspel på ett lämpligt ställe. Snörena måste då ha ett avstånd på minst 150 cm från golvet. Vid montering på fönsterramen måste klämman även fästas fast där. Vid vägg- eller takmontering ska den monteras på väggen. Se till att snörena är tillräckligt spända! Använd snören eller pluggar som är lämpliga för underlaget.

Om det på grund av byggtekniska orsaker inte är möjligt att montera en snörhaspel, ska snören bindas ihop så att ett avstånd på 150 cm från golvet alltid garanteras.

FI Käyttöohje

**Tärkeä, säilytä myöhempää tarvetta varten:
Lue huolellisesti**

Oman turvallisuutesi vuoksi



HUOMIO!

Lue huolellisesti! Lue käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja asennusta. Säilytä nämä ohjeet myöhempää käyttöä varten. Tämä laite on sopii käytettäväksi ainoastaan sisätiloissa, ja sen asennukseen ei tarvita ammattihenkilöä.

- Noudata turvallisuusohjeita! Turvallisuusohjeiden laiminlyönnillä vaarannat itsesi ja muut ihmiset.
- Jos myyt tai luovutat tuotteen jollekin toiselle henkilölle, anna tämä käyttöohje laitteen mukaan.
- Tuotteen kaikki osat täytyy asentaa oikein.
- Älä tee muutoksia tuotteeseen.



HUOMIO!

Kuristumisvaara

Pienet lapset voivat kuristua vetonarujen lenkkeihin, ketjuihin, hihnoihin ja tuotteen käyttöön tarkoitettuihin sisällä oleviin naruihin.



Pidä narut pois lasten ulottuvilta kuristumisen ja kietoutumisen välttämiseksi. Narut voivat kietoutua lapsen kaulaan.

Sängyt, lastensängyt ja huonekalut on asetettava etäälle ikkunasuojien naruista.

Naruja ei saa yhdistää toisiinsa. On varmistettava, että narut eivät pääse kietoutumaan ja muodostamaan lenkkiä.

Nieltävissä olevat pienet osat aiheuttavat tukehtumisvaaran.

Lapset voivat kuristua, jos turvalaitetta (naru-kelaa, ketjunkturintä) ei asenneta. Turvajärjestelmiä on käytettävä aina, jotta lapset eivät pääse käsiksi naruihin ja ketjuihin.

Narukelan asennus

Kuva 2

Narukela on kehitetty ja testattu sopimaan mukana tulleisiin naruihin! Se toimii turvalaitteena estämässä kuristumisvaaran.

Kiinnitä mukana tullut narukela sopivaan kohtaan. Narujen on oltava tällöin vähintään 150 cm päässä lattiasta. Asennettaessa ikkunankarmiin, on myös liitin kiinnitettävä siihen. Seinä- ja kattokiinnityksessä asenna se seinään. Huomioi aina narujen riittävä kireys! Käytä alustaan sopivaa ruuvia tai tulppaa.

Jos rakennusteknistä syistä ei voida kiinnittää narukelaa, sido narut aina niin yhteen, että välimatka lattiaan on varmasti aina 150 cm.